

الملاحق

ملحق (١)

أسماء السادة المحكمين على قائمة الكفايات و بطاقة الملاحظة

م	الاسم	الوظيفة
١	د. أحمد الزفتاوي	مدرس بالمركز القومي للبحوث التربوية، بقسم المناهج وطرائق تدريس اللغة الفرنسية.
٢	د. أسماء شريف	مدرس بقسم المناهج و طرائق التدريس، لغة عربية، كلية التربية، جامعة عين شمس.
٣	أ. أمال زكي	مدرس اللغة العربية للأطفال الأجانب بالمدرسة، رئيس قسم اللغة العربية، خبرة (١٧) عاما.
٤	أ. أنيس أحمد	مدير مدرسة New Horizon بالولايات المتحدة الأمريكية، لوس أنجلوس، خبرة (٢٣) عاما.
٥	أ. إيمان تركي	مدرس اللغة العربية كلغة أجنبية بالولايات المتحدة الأمريكية ، خبرة (٥) سنوات.
٦	أ.د. حسن شحاته	أستاذ بقسم المناهج وطرائق التدريس، لغة عربية، كلية التربية، جامعة عين شمس.
٧	د. حمدي عرقوب	مدرس بقسم رياض الأطفال والتعليم الابتدائي، معهد الدراسات التربوية، جامعة القاهرة
٨	أ. دلال حسونة	مدرس اللغة العربية كلغة أجنبية بالولايات المتحدة الأمريكية، خبرة (١٢) عاما.
٩	أ. سمية جابر	مدرس اللغة العربية كلغة أجنبية بالولايات المتحدة الأمريكية، خبرة (١٠) سنوات.
١٠	أ.د. سميرة خليل	أستاذ بقسم اللغويات ،الجامعة الأمريكية.
١١	د. سميرة عبد العال	مدرس بقسم رياض الأطفال والتعليم الابتدائي، معهد الدراسات التربوية، جامعة القاهرة.

ملحق (٢)

الصورة النهائية لقائمة الكفايات اللازمة
لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها

أولاً: الكفايات اللغوية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.
ثانياً: الكفايات المهنية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

(١) الكفايات المهنية العامة اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

أ_ كفايات التخطيط للأنشطة.

ب_ كفايات تنفيذ الأنشطة.

ج_ كفايات التفاعل مع الأطفال.

د_ كفايات تقويم الأنشطة.

(٢) الكفايات المهنية التخصصية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها

أ- كفايات تعليم الاستماع.

ب- كفايات تعليم التحدث.

ج- كفايات تعليم القراءة.

د- كفايات تعليم الكتابة.

(٣) الكفايات المهنية الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

ثالثاً : الكفايات الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

٢٣- أن ينوع في أدوات التقويم المستخدمة .

٢٤- أن يصمم أنشطة إضافية مناسبة لقدرات الأطفال.

٢٥- أن يطور خطة الأنشطة في ضوء نتائج التقويم .

ب - كفايات تنفيذ الأنشطة :

٢٦- أن يمهد بأسلوب أو بوسيلة شيقة كمقدمة للنشاط.

٢٧- أن ينوع في أساليب ووسائل التهيئة .

٢٨- أن يوظف خبرات الطفل السابقة في عملية التهيئة .

٢٩- أن يعرض النشاط اللغوي بأسلوب ممتع.

٣٠- أن يركز على عملية الاتصال باللغة أكثر من تركيزه على الدقة في اللغة .

٣١- أن يستخدم المدخل التكاملي في تقديم مهارات اللغة (استماع، تحدث، قراءة، كتابة).

٣٢- أن يمنح للأطفال الفرص لاستخدام أجسامهم في تنفيذ النشاط.

٣٣- أن يستخدم الإشارة ؛ لمساعدة الأطفال على فهم اللغة .

٣٤- أن يصدر أوامر و تعليمات النشاط بلغة واضحة .

٣٥- أن ينتقل من السهل إلى الصعب تدريجياً.

٣٦- أن ينتقل من المحسوس إلى المجرد تدريجياً .

٣٧- أن ينتقل من الخبرة المعروفة إلى الخبرة الجديدة .

٣٨- أن يستخدم الوسائل التعليمية المناسبة لكل نشاط: العرائس، الأوراق

الملونة، الكرتون، الفيديو... الخ

٣٩- أن يكثر من الوسائل المحببة للأطفال.

٤٠- أن يوفر عنصر الأمان في الوسائل المستخدمة .

٤١- أن ينوع في أماكن تنفيذ النشاط (الفصل، الحديقة، فناء المدرسة....)

٤٢- أن يوظف جلسة الأطفال لخدمة تنفيذ النشاط: فصل الأولاد عن البنات، الجلوس على شكل

حرف الباء، تفاحة... الخ.

٤٣- أن يشجع الأطفال على الحديث عن أعمالهم .

٤٤- أن يتمهل في إنتاج الطفل للغة .

٤٥- أن يراعي تصويب الأخطاء المؤثرة في المعنى .

٤٦- أن يشجع الأطفال على الاعتماد على أنفسهم في تصويب الأخطاء .

٤٧- أن يراعي فترة تركيز الطفل.

- ٢٣- أن ينوع في أدوات التقييم المستخدمة .
- ٢٤- أن يصمم أنشطة إضافية مناسبة لقدرات الأطفال.
- ٢٥- أن يطور خطة الأنشطة في ضوء نتائج التقييم .
- ب - كفايات تنفيذ الأنشطة :**
- ٢٦- أن يمهد بأسلوب أو بوسيلة شيقة كمقدمة للنشاط.
- ٢٧- أن ينوع في أساليب ووسائل التهيئة .
- ٢٨- أن يوظف خبرات الطفل السابقة في عملية التهيئة .
- ٢٩- أن يعرض النشاط اللغوي بأسلوب ممتع.
- ٣٠- أن يركز على عملية الاتصال باللغة أكثر من تركيزه على الدقة في اللغة .
- ٣١- أن يستخدم المدخل التكاملي في تقديم مهارات اللغة (استماع، تحدث، قراءة، كتابة).
- ٣٢- أن يمنح للأطفال الفرص لاستخدام أجسامهم في تنفيذ النشاط.
- ٣٣- أن يستخدم الإشارة ؛ لمساعدة الأطفال على فهم اللغة .
- ٣٤- أن يصدر أوامر و تعليمات النشاط بلغة واضحة .
- ٣٥- أن ينتقل من السهل إلى الصعب تدريجيا.
- ٣٦- أن ينتقل من المحسوس إلى المجرد تدريجيا .
- ٣٧- أن ينتقل من الخبرة المعروفة إلى الخبرة الجديدة .
- ٣٨- أن يستخدم الوسائل التعليمية المناسبة لكل نشاط: العرائس ،الأوراق الملونة،الكرتون،الفيديو... الخ
- ٣٩- أن يكثر من الوسائل المحببة للأطفال.
- ٤٠- أن يوفر عنصر الأمان في الوسائل المستخدمة .
- ٤١- أن ينوع في أماكن تنفيذ النشاط (الفصل،الحديقة،فناء المدرسة)
- ٤٢- أن يوظف جلسة الأطفال لخدمة تنفيذ النشاط:فصل الأولاد عن البنات،الجلوس على شكل حرف الباء، تفاحة... الخ.
- ٤٣- أن يشجع الأطفال على الحديث عن أعمالهم .
- ٤٤- أن يتمهل في إنتاج الطفل للغة .
- ٤٥- أن يراعي تصويب الأخطاء المؤثرة في المعنى .
- ٤٦- أن يشجع الأطفال على الإعتماد على أنفسهم في تصويب الأخطاء .
- ٤٧- أن يراعي فترة تركيز الطفل.

(٢) كفايات مهنية تخصصية لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها:

أ - كفايات تعليم الاستماع:

- ٧٢- أن يحدد أهداف تعليم الاستماع للغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.
- ٧٣- أن يحدد خطوات تعليم الاستماع للغة العربية للأطفال غير الناطقين بها .
- ٧٤- أن يساعد الأطفال على اكتساب آداب الاستماع.
- ٧٥- أن يتعرف المشكلات التي تواجه الأطفال المتعلمين في تعليم الاستماع.
- ٧٦- أن يتعرف معالجة هذه المشكلات .
- ٧٧- أن يتعرف مهارات الاستماع، ويساعد الأطفال على اكتسابها .
- ٧٨- أن ينوع في استخدام أنشطة الاستماع: أغنية، قصة، حوار .. إلخ
- ٧٩- أن يستخدم أكثر من وسيلة لإبراز المادة المسموعة :صوته، صوت مسجل ..
- ٨٠- أن يوظف المواقف الطبيعية في تعليم الاستماع .

ب - كفايات تعليم التحدث :

- ٨١- أن يحدد أهداف تعليم التحدث باللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.
- ٨٢- أن يحدد خطوات تعليم التحدث .
- ٨٣- أن يتعرف آداب التحدث، ويساعد الأطفال على اكتسابها .
- ٨٤- أن يتعرف مهارات التحدث ، ويساعد الأطفال على اكتسابها .
- ٨٥- أن يتعرف المشكلات التي تواجه الأطفال المتعلمين عند الحديث باللغة.
- ٨٦- أن يتعرف معالجة هذه المشكلات .
- ٨٧- أن ينوع في استخدام أنشطة التحدث .
- ٨٨- أن يتيح فرص التحدث للأطفال المتعلمين :عن أنفسهم، أعمالهم .. إلخ
- ٨٩- أن يوظف المواقف الطبيعية في تعليم التحدث ..

ج - كفايات تعليم القراءة:

- ٩٠- أن يحدد أهداف تعليم القراءة للأطفال الناطقين بغير العربية .
- ٩١- أن يحدد خطوات تعليم القراءة .
- ٩٢- أن يتمكن من مهارات القراءة الجهرية الصحيحة ؛محافظة على ما في العربية من نبر و تنغيم.
- ٩٣- أن يساعد الأطفال على اكتساب مهارات القراءة(الجهرية، والصامتة) باللغة العربية.
- ٩٤- أن يتعرف المداخل المختلفة لتعليم القراءة .

- ١٢٠- أن يتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى .
- ١٢١- أن يستخدم المفردات ذات الدلالة الثقافية القريبة من إدراك الطفل.
- ١٢٢- أن يبدأ بالجوانب الثقافية التي يهتم بها الطفل: الطعام، الأسرة ..
- ١٢٣- أن يقدم القيم و العادات الممثلة للثقافة الإسلامية بطريقة محببة و ممتعة.
- ١٢٤- أن ينوع في أساليب تقديم الجوانب الثقافية :النماذج،الزيارات..
- ١٢٥- أن يقدم القصص التي لها مدلول ثقافي عربي إسلامي .
- ثالثا: الكفايات الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها:
- ١٢٦- أن يحفظ بعض أجزاء من القرآن الكريم.
- ١٢٧- أن يحفظ بعض الأحاديث الشريفة .
- ١٢٨- أن يحدد مفهوم الثقافة الإسلامية.
- ١٢٩- أن يفرق بين الثقافة العربية و الإسلامية .
- ١٣٠- أن يتعرف جوانب الثقافة العربية الإسلامية .
- ١٣١- أن يتعرف جوانب من ثقافة الطفل الأجنبي .
- ١٣٢- أن يتعرف طبيعة المجتمع و عناصره:الأفراد،الصلوات، النظام،العقيدة.
- ١٣٣- أن يتمكن من علم اللغة التطبيقي:اختيار الكتب،و المواد التعليمية،الوسائل التعليمية، وأساليب التقويم..
- ١٣٤- أن يوظف مهارات الحاسب الآلي.
- ١٣٥- أن يتعرف الدراسات و البحوث و المؤتمرات الحديثة المتعلقة بتعليم اللغة الأجنبية بشكل عام، والعربية كلغة ثانية بشكل خاص.

- ٤_ يعرض النشاط اللغوي بأسلوب ممتع.
 - ٥_ يركز على عملية الاتصال باللغة .
 - ٦_ يستخدم المدخل التكاملي في تقديم مهارات اللغة (استماع، تحدث، قراءة كتابية)
 - ٧_ يستخدم أكثر من مدخل في تقديم النشاط.
 - ٨_ يمنح الأطفال الفرص لاستخدام أجسامهم في تنفيذ النشاط.
 - ٩_ يستخدم الإشارة؛ لمساعدة الأطفال على فهم اللغة .
 - ١٠_ يصدر أوامر وتعليمات النشاط بلغة واضحة.
 - ١١_ ينتقل من السهل إلى الصعب تدريجياً.
 - ١٢_ ينتقل من المحسوس إلى المجرد تدريجياً.
 - ١٣_ ينتقل من الخبرة المعروفة إلى الخبرة الجديدة .
 - ١٤_ يستخدم الوسائل التعليمية المناسبة لكل نشاط: العرائس، الأوراق الملونة، الكرتون، الفيديو... إلخ
 - ١٥_ يوظف الوسائل المحببة للطفل .
 - ١٦_ يوفر عنصر الأمان في الوسائل المستخدمة.
 - ١٧_ ينوع في أماكن تنفيذ النشاط (الفصل، الحديقة، فناء المدرسة) .
 - ١٨_ يوظف جلسة الأطفال لخدمة تنفيذ النشاط؛ فصل الأولاد عن البنات، الجلوس على شكل حرف الباء ، نقاحة.. إلخ.
 - ١٩_ يشجع الأطفال على الحديث عن أعمالهم.
 - ٢٠_ يراعي تصويب الأخطاء المؤثرة في المعنى .
 - ٢١_ يشجع الأطفال على الاعتماد على أنفسهم في تصويب الأخطاء
 - ٢٢_ يراعي فترة تركيز الطفل.
 - ٢٣_ يتعامل مع الفروق الفردية بين الأطفال.
 - ٢٤_ يستخدم التغذية المرتدة عند تنفيذ النشاط.
- كفايات التفاعل مع الأطفال :
- ١_ يقيم علاقة صداقة مع الأطفال (المعلم و الطفل).
 - ٢_ يتيح الفرص لإقامة علاقات صداقة بين الأطفال (بعضهم البعض)
 - ٣_ يمنح الفرص للعمل الجماعي.

٤_ يتعرف المشكلات التي تواجه الأطفال المتعلمين في تعليم الاستماع
٥_ يعالج هذه المشكلات.

٦_ يساعد الأطفال على اكتساب مهارات الاستماع.

٧_ ينوع في استخدام أنشطة الاستماع: أغنية، حوار، قصة... إلخ.

٨_ يستخدم أكثر من وسيلة لإبراز المادة المسموعة: صوته، صوت المسجل..

٩_ يوظف المواقف الطبيعية في تعليم الاستماع.

ب كفايات تعليم التحدث:

١_ يحدد أهداف تعليم التحدث باللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

٢_ يحدد خطوات تعليم التحدث.

٣_ يساعد الأطفال على اكتساب آداب التحدث.

٤_ يساعد الأطفال على اكتساب مهارات التحدث .

٥_ يتعرف المشكلات التي تواجه الأطفال المتعلمين عند الحديث باللغة العربية

٦_ يعالج هذه المشكلات .

٧_ ينوع في استخدام أنشطة التحدث .

٨_ يتيح فرص التحدث للأطفال المتعلمين: عن أنفسهم، أعمالهم.. إلخ

٩_ يوظف المواقف الطبيعية في تعليم التحدث .

ج كفايات تعليم القراءة:

١_ يحدد أهداف تعليم القراءة للأطفال الناطقين بغير العربية .

٢_ يحدد خطوات تعليم القراءة .

٣_ يتمكن من مهارات القراءة الجهرية الصحيحة؛ محافظاً على ما في العربية من نبر و تنغيم.

٤_ يساعد الأطفال على اكتساب مهارات القراءة (الجهرية الصامتة) باللغة العربية .

٥_ يستخدم أكثر من مدخل لتعليم القراءة .

٦_ يختار المواد المناسبة للقراءة .

٧_ يتعرف المشكلات التي تواجه الأطفال المتعلمين في تعليم القراءة .

			<p>٦_ يستخدم المفردات ذات الدلالة الثقافية القريبة من إدراك الطفل</p> <p>٧_ يبدأ بالجوانب الثقافية التي يهتم بها الطفل :الطعام ، الأسرة ..</p> <p>٨_ يقدم القيم و العادات الممثلة للثقافة الإسلامية بطريقة محببة و ممتعة.</p> <p>٩_ ينوع في أساليب تقديم الجوانب الثقافية: النماذج .الزيارات...</p> <p>١٠_ يقدم القصص التي لها مدلول ثقافي عربي إسلامي .</p>
--	--	--	--

ملحق رقم (٥)
اختبار الكفايات اللغوية لمعلم اللغة العربية
للأطفال غير الناطقين بها

بيانات عامة

اسم المعلم:.....(اختياري)

اسم المدرسة:.....

المؤهل الدراسي:.....

دراسات أخرى_إن وجد:.....

.....

هل تجيد اللغة الإنجليزية ؟ نعم (.....) لا (.....) .

ما مستوى الإجابة ؟ ضعيف (.....) جيد (.....) جيد جداً (.....) ممتاز (.....) .

ما درجة امتحان اللغة الأجنبية الحاصل عليها/إن وجد؟ (Toefl) أو (IELTS).....

سنوات الخبرة في مجال تعليم اللغة العربية غير الناطقين بها:.....

(٥_٠) (١٠_٥) (١٥_١٠) (<_١٥)

المرحلة العمرية التي تدرس لها:.....

هل تتحدث باللغة العربية الفصيحة السليمة مع الأطفال الأجانب ؟

نعم (.....) غالباً (.....) نادراً (.....) لا (.....) .

ملحوظة : لن تستخدم هذه البيانات إلا في أغراض البحث العلمي.

تعليمات الاختبار

*اقرأ كل سؤال قراءة متأنية قبل الإجابة عنه.

*أجب عن جميع الأسئلة.

*الإجابة في الورقة ذاتها.

*زمن الاختبار ستون (٦٠) دقيقة.

ثانيا : أكمل العبارات التالية:

١_ تَرجع أهمية تعليم اللغة العربية غير الناطقين بها ل...:

- (أ).....
(ب).....
(ج).....
(د).....

٢_ من خصائص اللغة العربية...

- (أ).....
(ب).....
(ج).....
(د).....

٣_ يدرس علم اللغة في المجالات التالية:

- (أ).....
(ب).....
(ج).....
(د).....

- ٦_ صاحب قصيدة " عمورية" التي امتدح فيها المعتصم : السيف أصدق أنباء من الكتب....هو
- (أ) بشار بن برد.
- (ب) حبيب بن أوس الطائي: أبو تمام.
- (ج) أبو نواس الحسن بن هانئ.
- ٧_ حسان بن ثابت من الشعراء المخضرمين ؛ لأنه عاش في العصر
- (أ) الجاهلي و الإسلامي.
- (ب) الإسلامي والأموي.
- (ج) الأموي و العباسي.
- ٨_ ابن قتيبة من أعلام الكتاب في العصر
- (أ) العباسي الأول.
- (ب) العباسي الثاني.
- (ج) الفاطمي.
- ٩_ محمود أحمد تيمور من الرواد الأوائل لـ
- (أ) الرواية .
- (ب) القصة القصيرة .
- (ج) الشعر الحديث.
- ١٠_ كان يسمى بشاعر القصر، و أصبح شاعر الشعب فمن هو؟
- (أ) حافظ إبراهيم.
- (ب) محمود سامي البارودي.
- (ج) أحمد شوقي.

خامسا: اقرأ القطعة التالية ، ثم أجب عن الأسئلة التي تليها.

كتب أمير المؤمنين عمر بن الخطاب إلى أبي عبيدة ،ومعاذ بن جبل جوابا عن رسالتهما إليه
ينصاحانه:

"بسم الله الرحمن الرحيم"

من عمر بن الخطاب إلى أبي عبيدة عامر بن الجراح ،ومعاذ بن جبل.سلام عليكما،فإني أحمد
الله الذي لا إله إلا هو.أما بعد فقد جاءني كتابكما تزعمان أنه بلغكما أنني وليت أمر هذه
الأمّة:أحمرها وأسودها،يجلس بين يدي الصديق و العدو و الشريف و الوضيع.وكتبتما أن انظر
كيف يا عمر عند ذلك؟و إنه لا حول ولا قوة لعمر عند ذلك إلا بالله، و كنتما تحذرانني ما
حذرت به الأمم قبلنا، وقديما كان اختلاف الليل والنهار بأجال الناس يقربان كل بعيد، ويبليان كل
جديد، يأتیان بكل موعود؛ حتى يصير الناس إلى منازلهم من الجنة أو النار، ثم توفي كل نفس
بما كسبت. إن الله سريع الحساب.

وكتبتما تزعمان أن أمر هذه الأمّة يرجع في آخر زمانها أن يكون إخوان العلانية أعداء
السريرة،ولستم بذلك، وليس هذا ذلك الزمان،ولكن زمان ذلك حين يظهر الرغبة والرغبة.فتكون
رغبة بعض الناس إلى بعض إصلاح دينهم ورغبة بعض الناس إصلاح دنياهم . وكتبتما
تعودانني بالله أن أنزل كتابكما مني سوى المنزل الذي نزل من قلوبكما، و إنما كتبتما نصيحة
لي، وقد صدقتما فتعهداني منكما بكتاب،فلا غنى عنكما، والسلام عليكما.

الأسئلة:

- ١_ اختر الإجابة الصحيحة من بين القوسين،وضع خطأ تحتها، فيما يلي:
(أ) المقصود بـ"أحمرها وأسودها"(غنيها وفقيرها-عربها وعجمها-مسلمها وكافرها)
(ب)المراد من قولهما له" انظر كيف أنت يا عمر عند ذلك؟"
() أن يأخذه العجب بنفسه - أن يطغى بصولة السلطة -أن يتعالى على الرغبة)
(ج) إجابة عمر عليهما تدل على (الثقة بالنفس -الزهو بالقوة -الإيمان العميق بالله)
٢_ مم حذرا عمر؟ وبم رد عليهما ؟

.....
.....
.....

- ٣_ ما معنى يبليان كل جديد؟و ما الماضي من "يبليان" ؟

.....

- د- لغة إعراب.
 ه- لغة الأسلوب العلمي والأدبي.
 و- لغة متنوعة في الأساليب والجمال؛ ما بين خبرية، إنشائية، استفهامية .. الخ.
 ٣- يدرس علم اللغة في المجالات التالية:

Phonology	أ- الأصوات
Morphology	ب- بناء الكلمة - الصرف
Syntax	ج- بناء الجملة - النحو
Semantics	د- المفردات ودلالاتها - علم المعاني

(١٠) درجات

ثالثا : إجابة السؤال الثالث :

- | | |
|-----------|----------|
| ٢- (أ) | ١- (ج) |
| ٤- (ب) | ٣- (ج) |
| ٦- (ب) | ٥- (أ) |
| ٨- (ب) | ٧- (أ) |
| ١٠- (ج) | ٩- (ب) |

(٨) درجات

رابعا : إجابة السؤال الرابع :

- ١- حق التأديب وحق الاستماع
 صاحب الحق هو الله
 المستفيد منه : الوالد ، والولد.
 ٢- علاقة تعليل ؛ لفائدة الصمت عن الكلام؛ لأن الكلام قد يضر، ولا يجدي الصواب بعد ذلك.
 ٣- العبارة هي: واستغن عن الكلام بطول الفكر في المواطن التي تدعوك فيها نفسك إلى الكلام.
 ٤- المحسن الأول : السجع بين الأذى والبذاء، وهو يعطى الكلام جرسا موسيقيا، ويقوي استقراره في النفس. وهو سجع غير متكلف.
 المحسن الثاني: الطباق بين الخطأ والصواب. وهو يوضح الفكرة ويبرزها، ويثير الانتباه؛ عن طريق التضاد.

ليس: فعل ناسخ، من أخوات كان، مبنى على الفتح.
هذا : اسم ليس مبني، في محل رفع.
ذلك : اسم إشارة للبعيد، وهو خبر كان مبنى في محل نصب.
الزمان: بدل منصوب، وعلامة النصب الفتحة.

١٠- الكشف في المعجم:

توفى : و ف ي.

السريرة : س ر ر.

دنياهم : د ن و.

تعوذائني : ع و ذ.

سادسا : إجابة السؤال السادس:

(١٤) درجة

- تنظيم الأفكار (٨)

مقدمة (٢)

الموضوع :

الرأي (٢)

الأسباب (٢)

الخاتمة (٢)

- قواعد النحو (٣)

- الأسلوب والتراكيب (٣)

ملحق (٧)

اختبار الكفايات الثقافية اللازمة

لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها

بيانات عامة

اسم المعلم:.....(اختياري)
اسم المدرسة:.....
المؤهل الدراسي:.....
سنوات الخبرة في مجال تعليم اللغة العربية غير الناطقين بها:.....
(٥_٠) (١٠_٥) (١٥_١٠) (١٥_ <)
المرحلة العمرية التي تدرس لها:.....
ما مستوى إجابة استخدام الحاسب الآلي (الكمبيوتر) ؟
ضعيف (.....) جيد (.....) جيد جدا (.....) ممتاز (.....)
ما دورات الكمبيوتر الحاصل عليها / إن وجد. ؟ :.....
.....

ملحوظة : لن تستخدم هذه البيانات إلا في أغراض البحث العلمي.

تعليمات الاختبار

- اقرأ كل سؤال قراءة متأنية قبل الإجابة عنه.
- أجب عن جميع الأسئلة.
- الإجابة في الورقة ذاتها.
- زمن الاختبار ستون (٣٠) دقيقة.
- أجب عن الأسئلة وفقا لترتيبها.

أسئلة الاختبار

الزمن (٣٠) دقيقة

أجب عن جميع الأسئلة

أولا :

ضع علامة () أمام الإجابة الصحيحة، وعلامة (x) أمام الإجابة الخطأ فيما يلي:

- ١- تتطابق الثقافة العربية مع الثقافة الإسلامية ()
- ٢- ليس من اليسير تعلم لغة أجنبية/ ثانية دون التعرض لتثقافتها ()
- ٣- إذا كانت اللغة مستويات، فإن للثقافة أيضا مستويات ()
- ٤- من المفضل تقديم الجوانب الإيجابية لثقافة اللغة العربية، وإبراز الجوانب السلبية للثقافات الأخرى. ()
- ٥- يفضل تقديم الجوانب الثقافية بشكل منفصل عن المفردات والأبنية اللغوية؛ لإتقان كل منهما. ()
- ٦- استخدام الأسماء العربية في كتب تعليم اللغة للأطفال الأجانب له دلالاته الثقافية. ()
- ٧- لا يمكن تقديم الثقافة للطفل إلا بعد إجادته للقراءة والكتابة. ()
- ٨- يبدأ التغيير في الأنماط الثقافية والحضارية بتغيير الأنماط العائدية والمعيارية والقيمية والفكرية للإنسان. ()
- ٩- ينبغي على المعلم عند تقديم جوانب الثقافة العربية الإسلامية فصلها عن ثقافة الطفل. ()
- ١٠- يفضل تجنب استخدام المفردات ذات الدلالات الثقافية المعنوية أو المجردة للطفل ()

ثانيا :
أكمل العبارات الآتية :

أكمل العبارات الآتية :

١- قال تعالى: " بلسان عربي " الشعراء ١٩٥ .

٢- قال تعالى: " عربيا غير ذي عوج لعلهم يتقون ". الزمر ٢٨

٣- قال رسول الله (صلى الله عليه وسلم) " لا يكن أحدكم إمعة، يقول: إن أحسن الناس، وإن أساءوا، ولكن وطنوا أنفسكم إن أحسن الناس أن تحسنوا، وإن أساءوا ألا تظلموا".

٤- تتكون عناصر المجتمع من :

٥- اذكر ثلاث خصائص فارقة بين الثقافة العربية والإسلامية.

١-

٢-

٣-

٦- اذكر ثلاثة من عناصر (أطر) الثقافة:

١-

٢-

٣-

٧- اذكر ثلاثة معايير لكتاب اللغة العربية الجيد المقدم للطفل الأجنبي.

١-

٢-

٣-

٨- اذكر ثلاثة نماذج ذات دلالات ثقافية عربية إسلامية مناسبة للطفل الأجنبي.

١-

٢-

٣-

ملحق (٨)

مفتاح تصحيح

اختبار الكفايات الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية
للأطفال غير الناطقين بها

(١٠) درجات

أولاً : إجابة السؤال الأول:

- | | |
|----------|----------|
| ٢- () | ١- (×) |
| ٤- (×) | ٣- () |
| ٦- () | ٥- (×) |
| ٨- () | ٧- (×) |
| ١٠- () | ٩- (×) |

(٢٠) درجة

ثانياً : إجابة السؤال الثاني :

- ١- مبین.
- ٢- قرأنا.
- ٣- أحسنتم. أسأتم.
- ٤- الأفراد، الصلوات، النظام، العقيدة.
- ٥- الفرق بين الثقافة العربية والإسلامية.

الثقافة الإسلامية	الثقافة العربية	م
معيارية (تصف ما ينبغي أن يكون).	وصفية (تصور ما هو كائن).	١
ترفض العناصر الجاهلية.	تقبل عناصرها الجاهلية.	٢
ترفض الشعبوية؛ لتعارضها مع الأخوة الإسلامية.	ترفض الشعبوية؛ لحطها من قدر العرب.	٣
جذورها من القرآن والسنة.	جذورها من العرف.	٤
عالمية.	محلية.	٥
ثابتة + متغيرة.	متغيرة.	٦
يقبلها الإنسان للاعتزاز الديني.	يقبلها الإنسان للاعتزاز القومي.	٧
تحرر الإنسان من العبودية لغير الله.	يتحكم في الإنسان بعض العادات.	٨

٦- من عناصر أو (أطر) الثقافة:

- أ- التعارف: عبارات التحية، عبارات التوديع، عبارات تقديم الناس، العنوان، السن.
- ب- الفصل الدراسي: أسماء المواد الدراسية، أسماء ومواقع الأجزاء المختلفة.
- ج- الأسرة: الأعضاء، العلاقات، الأعمار، البيت.
- د- التراث الثقافي: العطلات، الأبطال والتاريخ، الأغاني، الموسيقى، الأدب، وأشكال الفنون.
- هـ- الجوانب الاجتماعية: إمكانات الترفيه، العلاقات الاجتماعية، الملابس، أنواع الطعام، الهدايا، بطاقات التحية، الزيارات والمجاملات الاجتماعية في مواقف مختلفة.

٧- من معايير الكتاب الجيد للغة العربية للطفل الأجنبي :

- أ- أن يتضمن الكتاب موضوعات مناسبة للطفل الأجنبي.
- ب- أن تكون المادة التعليمية متدرجة من السهل إلى الصعب، ومن المحسوس للمجرد.
- ج- أن يراعى فى الكتاب الفروق الفردية بين الأطفال.
- د- أن تتزايد كثافة المفردات المقدمة فى الدروس بطريقة تدريجية؛ وفقا للعدد المتعلم من قبل.
- هـ- أن يكون إخراج الكتاب بطريقة شيقة ومحبة للطفل.
- و- أن يتضمن الصور المناسبة، والواضحة، والكبيرة التى تلفت نظر الطفل.
- ز- أن توظف هذه الصور لخدمة المحتوى، وتقريب المعنى للطفل.

٨- من النماذج ذات الدلالة الثقافية الإسلامية المناسبة للطفل الأجنبي:

- أ- صورة لسجادة الصلاة.
- ب- صور لبعض صفحات القرآن الكريم.
- ج- صور لبعض الأماكن الإسلامية المقدسة: مكة، القدس، المدينة .. إلخ.
- د- خريطة العالم العربي الإسلامي.
- هـ- صور لأزياء عربية إسلامية.
- و- صور للمعمار الإسلامي.
- ز- بعض الأغاني والأناشيد العربية.

ملحق (٩)

أسماء السادة المحكمين على معيار مستوى مهارات بطاقة الملاحظة
والاختبارين

م	الاسم	الوظيفة
١	د. صابر عبد المنعم	مدرس بقسم المناهج و طرائق التدريس بمعهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة
٢	د. كلير مسعود	مدرس بكلية رياض الأطفال، جامعة القاهرة
٣	د. محمد لطفي	مدرس بقسم المناهج و طرائق التدريس بمعهد الدراسات التربوية جامعة القاهرة
٤	د. محمود إبراهيم	مدرس بقسم علم النفس بمعهد الدراسات التربوية، جامعة القاهرة
٥	د. منال صبري	مدرس بقسم رياض الأطفال بكلية التربية بنى سويف، جامعة القاهرة

ملحق (١٠)

أسماء السادة المحكمين على البرنامج

م	الاسم	الوظيفة
١	د. أحمد الزفتاوى	مدرس اللغة الفرنسية مناهج وطرائق تدريس.
٢	أ. أنيس أحمد	مدير المدرسة New Horizon
٣	أ. بيتر جودفيرى	مدير المدرسة الإنجليزية الحديثة
٤	أ. د. حسن شحاتة	أستاذ بقسم المناهج وطرائق التدريس كلية التربية جامعة عين شمس.
٥	د. حمدى يعقوب	مدرس برياض الأطفال
٦	د. حنان يوسف	مدرس بقسم اللغة العربية، كلية الألسن، جامعة عين شمس.
٧	أ. دلال حسونة	نائب مدير ورئيس قسم اللغة العربية U.S.A
٨	د. صابر عبد المنعم	مدرس مناهج وطرائق تدريس اللغة العربية
٩	أ. د. عادل أبو العز سلامة	أستاذ المناهج وطرائق التدريس، تربية المنوفية
١٠	أ. د. عبد الله التطاوى	أستاذ اللغة العربية بجامعة القاهرة
١١	د. كارول جودفيرى	رئيس قسم تعليم اللغات الأجنبية ونائب مدير المدرسة
١٢	د. كلير أنور مسعود	مدرس بكلية رياض الأطفال - جامعة القاهرة.
١٣	د. ماجدة محمد الطوخي	مدرس بقسم تطوير المناهج بالمركز القومى للامتحانات والتقويم التربوي.
١٤	مايكل كوبر سون	أستاذ بجامعة U.C.L.A
١٥	د. محمد لطفى جاد	مدرس مناهج وطرق تدريس اللغة العربية، معهد الدراسات التربوية، جامعة القاهرة.

١٦	د.محمود إبراهيم	مدرس علم النفس - معهد الدراسات التربوية - جامعة القاهرة.
١٧	أ.محمود عابد	موجه ومشرف اللغة العربية بوزارة التربية والتعليم بالقاهرة، إدارة غرب التعليمية.
١٨	أ.محمود عبد العزيز	مشرف على قسم اللغة العربية للأجانب بالمدرسة الإنجليزية الحديثة.
١٩	أ.د.نادية شريف	رئيس قسم علم النفس، معهد الدراسات التربوية، جامعة القاهرة
٢٠	د.وائل مرزا	مدير المركز العربي للدراسات الإسلامية والعربية U.S.A

ملحق (١١)

الجدول المرجعي لمستويات حجم التأثير

حجم التأثير	صغير	متوسط	كبير
	٠,٢	٠,٥	٠,٨

ملحق (١٢)

نسبة توافر كفاية التحدث باللغة العربية
الفصيحة مع الأطفال الأجانب

النسبة المئوية	متوسط الاستجابة	وزن الاستجابة	العدد	الاستجابة
٢٦,٧%	٠,٨	٣	٢	نعم
		٢	١	غالباً
		١	-	نادراً
		٠	٧	لا

ملحق (١٣)

النسبة المئوية للكفايات الخاصة بلغة المتعلم

النسبة المئوية	العدد	مستوى الإجابة
٦٠%	٦	ضعيف
٢٠%	٢	جيد
-	-	جيد جداً
٢٠%	٢	ممتاز

ملخص البحث

يواجه المعلم العديد من التحديات التي فرضتها ثورة العلم و التكنولوجيا. فأصبح في حاجة ماسة إلى إعداد نفسه لمواجهة هذه التحديات . وعلى رأسها سيطرة تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها. فاللغة من أهم العلوم المغذية لتكنولوجيا المعلومات. وفي عصر المعرفة تزداد إسهامه اللغة يوما بعد يوم ، في تحديد الأداء الكلي للمجتمع . لذا تحرص كل دولة على نشر لغتها وتعليمها ؛ لتأكيد هويتها، ولضمان سيطرة ثقافتها. ومن ثم تضاعفت المسؤولية على عاتق معلم اللغة.

وقد حظي مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها باهتمام كثير من دول العالم؛ لكونها لغة عالمية ؛ فهي السابعة من حيث عدد المتحدثين بها .مما جعل الإقبال على تعلمها كبيرا، ومن ثم ينبغي إحياء دورها الحضاري، والعمل على التبادل الفكري الثقافي مع مختلف اللغات والحضارات. ومن هنا وجب نشرها ؛ حفاظا على الهوية العربية ، و الثقافة الإسلامية. ومما يساعد على ذلك أنها تحمل في طياتها عوامل انتشارها.

ومن هنا أقيمت العديد من المؤسسات التي تهتم بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. كما ظهرت في السنوات الأخيرة بعض المدارس الأجنبية التي ينتظم فيها عدد من التلاميذ الأجانب الناطقين بغير العربية ؛ حيث تعتبر العربية اللغة الثانية بالنسبة لهؤلاء التلاميذ .

وقد تبين بالبحث ، أن في هذه المدارس العديد من الصعوبات في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها . لعل من أهمها : عدم توافر المعلم المؤهل لذلك . بالإضافة إلى تأكيد العديد من الدراسات على أنه من التحديات التي تواجه برامج تعليم اللغة الثانية/ الأجنبية للأطفال النقص الشديد في عدد المعلمين المؤهلين و المدرسين على تعليم هذه اللغة للأطفال.

فمعلم اللغات الثانية / الأجنبية للأطفال ينبغي أن تتوفر لديه كفايات محددة ، تمكنه من الاندماج مع الأطفال في ألعابهم ، بل يكون مرشدا وموجها لهم ، ومن ثم لا يدرك الأطفال أنهم يتعلمون. فاللغة دور كبير في معظم ألعاب و أنشطة الأطفال . و لذا يمكن للمعلم توظيفها لتعليم الطفل اللغة . و مما يساعد المعلم في ذلك قدرة الطفل على اكتساب اللغة في هذه المرحلة. خاصة، و إن تواجد الطفل في بيئة اللغة . وكان المعلم من أبناء اللغة المراد تعلمها.

و من هنا، يتوقف نجاح معلم اللغة الثانية على وضوح معرفته ل(لماذا) يدرس الأطفال اللغة الثانية/الأجنبية ؛ لأن هذه المعرفة_ عادة ما _ تؤدي به إلى حل مشكلة (ماذا) يدرس في اللغة ، وبالتالي حل مشكلة (كيف) يتم ذلك . ولكي يحقق المعلم هذا النجاح ، ينبغي تصميم برامج إعداد و تدريب له ، تساعده في الوصول إلى مستوى معين من الأداء يتسم بالفعالية .

إن تمكن معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، في المرحلة الابتدائية، من الكفايات اللازمة له يحسن من أدائه. كما أن تدريبه أثناء الخدمة يساعد في تنمية الجوانب اللغوية ،والمهنية، الثقافية لديه. فبرامج إعداد و تدريب المعلم القائمة على الكفايات تستهدف تطوير الأطفال الدارسين لغويا، من خلال تطوير قدرات المعلم.

وبالإضافة إلى أهمية هذه البرامج التدريبية ،جاء تأكيد العديد من الدراسات على ضعف مستوى الكفايات اللغوية،و المهنية،و الثقافية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها ؛ نتيجة لقصور في برامج الإعداد و التدريب .

إن ندرة توافر المعلم الجيد للغة العربية للأطفال غير الناطقين بها ، من شأنه أن يترك أثارا سلبية لدى التلاميذ ؛ قد تكون سببا في ترك بعضهم للدراسة،ورجوعه من حيث أتى دون أن يحقق الهدف الذي جاء من أجله، ونظرا لأهمية ذلك ،وضرورة تدريب المعلم في ضوء كفايات محددة في المجتمع المصري ، فهناك ضرورة ملحة لبناء برنامج تدريبي يساعد في تنمية بعض الكفايات اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها .

مشكلة البحث:

تمثلت مشكلة هذا البحث في ندرة توافر المعلم المؤهل لتعليم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها (٥ إلى ٩) سنوات، وغياب البرامج المتضمنة للكفايات اللازمة له. وللتصدي لتلك المشكلة ، يحاول هذا البحث الإجابة عن الأسئلة التالية :

- (١) ما الكفايات اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها ؟
- (٢) ما مدى توافر هذه الكفايات لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها ؟
- (٣) ما التصور المقترح لبرنامج تدريبي لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها في ضوء الكفايات أثناء الخدمة ؟
- (٤) ما فعالية البرنامج المقترح لتدريب معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها في المستوى اللغوي ، و المهني ،و الثقافي ؟

أهداف البحث:

هدف هذا البحث إلى :-

- (١) تحديد الكفايات اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها .
- (٢) تعرف مدى تمكن معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها من الكفايات اللازمة له.
- (٣) تصميم برنامج تدريبي ينمي بعض الكفايات اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها، أثناء الخدمة.
- (٤) تعرف فعالية البرنامج المقترح لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها في ضوء بعض الكفايات اللازمة له في المستوى اللغوي، و المهني، و الثقافي.

حدود البحث :

اقتصر هذا البحث على:

- (١) الكفايات اللغوية، والمهنية، والثقافية لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. حيث تعتبر الكفايات الأساسية التي تلزم المعلم ؛ لتحقيق مهامه بنجاح. كما أنه لم يتم تحديدهم من قبل، في حدود علم الباحثة .
- (٢) معلمي اللغة العربية للأطفال الأجانب الناطقين بالإنجليزية من (٥ إلى ٩) سنوات حيث :
 - أ- يمثل أطفال هذا العمر الصفوف الأولى من التعليم الأساسي؛ حيث لم يتعلم الأطفال اللغة العربية بأية أساليب خاطئة من قبل (بداية البناء التعليمي).
 - ب- يمثل أطفال هذه المرحلة مستوى واحدا: مستوى المبتدئين في مجال تعليم اللغات الثانية؛ حيث يتم تعليمهم في فصل واحد .
 - (٣) معلمي المدرستين : الإنجليزية و الأمريكية في ج.م.ع ، لخبرة الباحثة في المدرستين ، و معرفتها بهما. وإجراء الدراسة الاستطلاعية فيهما .

أهمية البحث :

يتوقع لهذا البحث أن يسهم في :

- (١) الارتفاع بمستوى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.
- (٢) تطوير برامج تدريب معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.
- (٣) إلقاء الضوء على كفايات معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها، خاصة، وأنه لم يسبق تحديدها في البحوث و الدراسات السابقة (في حدود علم الباحثة) .
- (٤) فتح المجال لدراسات أخرى في مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

منهج البحث :

اتبع البحث الحالي المنهج الوصفي، وذلك فيما يتصل بدراسة و تحليل الأدبيات، والبحوث السابقة. والمنهج التجريبي؛ و ذلك فيما يتصل بالتطبيق على مجموعة واحدة : قبلها و بعدها؛ لتحقيق أهداف البحث. وذلك وفقا لخطوات محددة.

خطوات البحث:

للإجابة عن أسئلة البحث قامت الباحثة بالخطوات التالية:-

أولاً:

مراجعة _ ما أتيح _ من الدراسات و البحوث السابقة المرتبطة بالبحث الحالي. حيث تناول الفصل الثاني من البحث الدراسات التي أجريت في مجال كفايات معلم المرحلة الابتدائية. والدراسات التي تناولت إعداد برامج معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها و تدريبه ،ثم الدراسات التي تناولت إعداد معلم اللغة الثانية للأطفال و تدريبه ؛ وذلك لندرة الدراسات العربية المرتبطة بتدريب معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. وتم استعراض هذه الدراسات: العربية والأجنبية، وفقا لترتيبها الزمني .مع توضيح الهدف من الدراسة ،ثم الأدوات و العينة ،وأهم النتائج التي توصلت إليها.مع ذكر الاستفادة من كل دراسة. ثم التعليق على دراسات كل محور ؛ لإيضاح أوجه الاتفاق و الاختلاف بين هذه الدراسات و البحث الحالي. وقد ساعدت هذه الدراسات في بناء الأدوات المستخدمة ، و كيفية تنمية بعض الكفايات عن طريق البرنامج المقترح.

ثانياً:

تناول الفصل الثالث ، دراسة حول اللغة العربية كلغة ثانية، و أهميتها وخصائصها .وتم عرض خصائص المعلم ، و مهامه في تعليم اللغة للأطفال غير الناطقين بها ،وخصائص النمو اللغوي للطفل الأجنبي .وعرض طبيعة المجتمع ،و مفهوم الثقافة و جوانبها، و دور المعلم في تدريس الثقافة العربية الإسلامية.

و مما سبق ،تم اشتقاق قائمة بالكفايات: اللغوية ،والمهنية، و الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

ثالثاً:

تناول الفصل الرابع إعداد أدوات البحث ، و تطبيقها قبلها. وذلك من خلال :

(١) بناء قائمة الكفايات اللغوية ،والمهنية، و الثقافية اللازمة لمعلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها، وعرضها على المحكمين؛ للتأكد من صلاحيتها.

وبهذا ، فقد أجيب عن السؤال الأول من أسئلة البحث.

(٢) لتعرف مدى توافر الكفايات اللغوية، و المهنية، و الثقافية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها؛ قامت الباحثة بإعداد:

أ_ اختبار في اللغة لتعرف مدى توافر الكفايات اللغوية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. و إجراء عمليات الصدق و الثبات عليه .

ب_ اختبار في الثقافة لتعرف مدى توافر الكفايات الثقافية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. و إجراء عمليات الصدق و الثبات عليه .

ج _ بطاقة ملاحظة لتعرف مدى توافر الكفايات المهنية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. مع التأكد من صدقها و ثباتها.

وبهذا، فقد أجيب عن السؤال الثاني من أسئلة البحث .

رابعاً:

تناول الفصل الخامس عرضاً لكيفية بناء البرنامج التدريبي المقترح في ضوء الكفايات السابقة. وفي ضوء تعرف مدى توافر هذه الكفايات لدى المعلم؛ لتنمية بعض الكفايات اللازمة له. وذلك من حيث: المفهوم، الخصائص، الأهمية، الأسس، الأهداف، المحتوى، الطرائق، الوسائل المعينة، التقييم. ثم عرض البرنامج على المحكمين: متخصصين، و خبراء للتأكد من صلاحيته ثم تناول الفصل إجراءات تطبيق البرنامج .

وبهذا، فقد أجيب عن السؤال الثالث من أسئلة البحث .

خامساً:

تناول الفصل السادس تعرف فعالية البرنامج المقترح؛ وذلك بعرض نتائج تطبيق البرنامج المقترح لتدريب معلمي اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها، وتفسيرها. وذلك بتحليل البيانات الخاصة بتطبيق أدوات البحث: الاختبار اللغوي، والاختبار الثقافي، و بطاقة الملاحظة، ومعالجة البيانات إحصائياً، واستخلاص النتائج المترتبة عليه . وقد تم التوصل إلى النتائج التالية:

أكدت نتائج البحث على فعالية البرنامج التدريبي المقترح في:

١_ بالنسبة لفعالية البرنامج في الجانب اللغوي:

وجدت فروق ذات دلالة إحصائية بين كل من التطبيق القبلي و البعدي لمعلمي اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها في الاختبار اللغوي لصالح التطبيق البعدي. حيث بلغت قيمة (ت) المحسوبة = ٤,٣ . ولذا فهي دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ٠,٠٥ مما يدل على استفادة المعلمين: أفراد العينة من البرنامج التدريبي في تنمية بعض الكفايات اللغوية لديهم.

و بمقارنة درجة حجم التأثير في الاختبار اللغوي بالجدول المرجعي لمستويات حجم التأثير ، وجد أنه كبير ؛ حيث بلغت ٣,١٥. مما يدل على أن البرنامج له تأثير كبير في تنمية بعض الكفايات اللغوية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها. أما الكفايات التي لم تتم، فتمثلت في الكفاية رقم (٢) الخاصة بأهمية تعليم اللغة العربية كلغة ثانية.

٢_ بالنسبة لفعالية البرنامج في الجانب الثقافي:

وجدت فروق ذات دلالة إحصائية بين كل من التطبيق القبلي و البعدي لمعلمي اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها في الاختبار الثقافي لصالح التطبيق البعدي . حيث بلغت قيمة (ت) المحسوبة = ٦,٣٠. ولذا فهي دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ٠,٠٥ مما يدل على استفادة المعلمين : أفراد العينة من البرنامج التدريبي في تنمية بعض الكفايات الثقافية لديهم. و بمقارنة درجة حجم التأثير في الاختبار الثقافي بالجدول المرجعي لمستويات حجم التأثير ، وجد أنه كبير ؛ حيث بلغت ٤,٢٢ . مما يدل على أن البرنامج له تأثير كبير في تنمية بعض الكفايات الثقافية لدى معلم اللغة العربية للأطفال غير الناطقين بها.

أما الكفايات التي لم تتم ، فتمثلت في : الكفايات أرقام (١٢٨)، (١٢٩)، (١٣٠) (١٣٢) ، (١٣٣) والخاصة بمفهوم الثقافة الإسلامية . والتميز بين الثقافة العربية و الإسلامية و تعرف جوانب الثقافة العربية الإسلامية . و تعرف طبيعة المجتمع . و التمكن من علم اللغة التطبيقي : اختيار الكتب ، و المواد التعليمية ، على التوالي . بالرغم من حدوث زيادة في متوسط الدرجات بين التطبيق القبلي و البعدي ، لصالح البعدي . إلا أن هذه الزيادة ضعيفة ، وبالتالي لم تحدث دلالة .

٣_ بالنسبة لفعالية البرنامج في الجانب المهني :

وجدت فروق ذات دلالة إحصائية بين كل من التطبيق القبلي و البعدي للمعلمين في بطاقة الملاحظة ، لصالح التطبيق البعدي. حيث بلغت قيمة (ت) المحسوبة = ٤,٨٩ . ولذا فهي قيمة دالة إحصائياً عند مستوى دلالة ٠,٠٥ مما يدل على استفادة أفراد عينة البحث من البرنامج التدريبي في تنمية بعض الكفايات المهنية لديهم.

و بمقارنة درجة حجم التأثير في بطاقة الملاحظة بالجدول المرجعي لمستويات حجم التأثير، وجد أنه كبير؛ حيث بلغت ٣,٣. مما يدل على أن البرنامج له تأثير كبير في تنمية بعض الكفايات المهنية لدى معلم اللغة العربية لغير الناطقين بها .

أما عن الكفايات التي لم تتم ، فتمثلت في بعض الكفايات المهنية التخصصية :مثل بعض كفايات تعليم القراءة ، وبعض الكفايات المهنية الثقافية .وبيان هذه الكفايات كالتالي :

لم تنم بعض كفايات تعليم القراءة، بالرغم من حدوث زيادة في متوسط الدرجات بين التطبيق القبلي و البعدي ، لصالح البعدي.إلا أن هذه الزيادة ضعيفة ، وبالتالي لم تحدث دلالة في قيمة (ت) .و تتمثل هذه الكفايات في:

_ توظيف قواعد النحو العربي في تعليم القراءة .

_ ينمي الميل إلى القراءة باللغة العربية لدى الأطفال الأجانب.

_ يختار المادة المناسبة للقراءة .

أما عن الكفايات المهنية الثقافية التي لم تتم ، فتمثلت في الكفايات أرقام (١٢٢)، و (١٢٣) و (١٢٤) ، (١٢٥) و الخاصة بتقديم جوانب ثقافية يهتم بها الطفل، و تقديم قيم و عادات ممثلة للثقافة الإسلامية بطريقة محببة ، و التنوع في أساليب تقديم الجوانب الثقافية ، و تقديم القصص التي لها مدلول عربي إسلامي. فبالرغم من حدوث زيادة في متوسط الدرجات بين التطبيق القبلي و البعدي ، لصالح البعدي . إلا أن هذه الزيادة ضعيفة ، وبالتالي لم تحدث دلالة في قيمة (ت) .

ثم تمت مناقشة النتائج . وعرض التوصيات ، و البحوث المقترحة ، و عرض المراجع العربية و الأجنبية .

**Cairo University
Institute of Educational Studies
Department of Curriculum and
Methods of Teaching**

**A Suggested Program for Training Arabic
Language Teachers of Foreign
Children in Egypt in the Litht of Necessary
Competencies**

**A Research
Submitted For the Requirements of ph.D
In Education**

By

Eman Ahmed Mohamed Haredy

Supervised By

**Prof. Dr Mustafa Abd El Samie
Dean the Institute of Educational
Stuies
Cairo University**

**Prof. Dr. Ali Ahmed Madkor
Prof. Dr. The Institute of
Educational Studies
Cairo University**

**Prof. Dr. Fayza El Sayed Awad
Prof. Of Curriculum and Methods of
Teaching Department, Women's
College
Ain Shams University**

2003

Introduction:

Teaching Arabic language as a foreign language is one of the most important educational issues. It is the language of Islamic culture and civilization. Besides, it is a world – wide language as it is marked as the seventh's one in regard to the number of speakers.

In spite of the great efforts in this field, there are many problems face teaching Arabic as a foreign language, especially, to children. One of these problems is the lack of a well-trained teacher who can achieve the needed goals.

Foreign language teachers of children should have certain competencies which make them able to deal with children successfully. The personality of the teacher is, no doubt the most important factor in the teaching of children. Teachers of young children have to be willing and able to develop a very intimate relationship with their pupils. Successful foreign language teachers must have in mind “why” they are teaching this specific subject, because this clarity usually helps to solve the problem of “what” and “how to teach”.

In Egypt, several studies have proved that the teacher of Arabic as a foreign language lacks linguistic, professional, and cultural preparation. Moreover, he/she hasn't obtained in – service training programs. Although There is a necessity for training teachers of children, in the light of certain competencies but there is no training programs in this researcher's view, for Arabic language teacher as a foreign language.

- **The problem:**

This study is an attempt to answer the following questions:

- 1-What are the necessary competencies for Arabic teachers of foreign children?
- 2-To what extent are these competencies available to the foreign language teachers of foreign Children?
- 3-What is a suggested program for training Arabic teachers of foreign children in the light of the competencies?
- 4-To what extent the suggested program is effective to develop these competencies?

- **The purpose of the study:**

This study aims to design a program for training Arabic teachers of foreign children in Egypt in the light of certain competencies.

- **The limitations of the study:**

This study is limited to:

- a) Linguistic, professional, and cultural competencies.
- b) Arabic Language teachers of foreign children from (6 to 10) years old.
- c) Teachers of Modern English School, and American School in Egypt.

- **Procedures of the study:**

To answer the previous questions, the researcher will take the following steps.

[A] Theoretical Framework:

- 1-Review of the related literature and previous studies in the field.
- 2- Presentation of: the linguistic , professional, and cultural competencies for Arabic teachers as a foreign language.
- 3- Presentation of: in-service training foreign language teachers of children-
- 4- Presentation of: how to design training programs for developing the competencies.

[B] Practical Framework:

- 1-Deriving a competency list for Arabic language teacher of foreign children.
- 2-Evaluating of teachers performance through:
 - a) Designing an observation sheet in the light of the professional competencies.
 - b) Designing an achievement test in the light of linguistic and cultural competencies.
- 3-Designing the suggested program in the light of the previous competencies and evaluation.
- 4-Applying the suggested program.
- 5-Analyzing the results and discussion.
- 6- Recommendations and Suggestions.
- 7- References.